

**NQE LUS TEEV TXOG TEB CHAWS ASMESKAS KEV UA TUB ROG
STATEMENT ABOUT U.S. MILITARY SERVICE**

Yog tias koj tsis yog ib tug neeg xam xaj Teb Chaws Asmeskas, koj yuav tsum muaj raws li txoj kev pab cuam cov cai txog kev tuaj nyob teb chaws thiaj li tsim nyog tau cov ntxiaj ntsim kev pab Wisconsin Medicaid, BadgerCare Plus, Family Planning Only Services, thiab/los yog cov nyiaj muas noj FoodShare. Tsab ntawv no yuav pab kom peb paub seb koj puas muaj raws li txoj kev pab cuam cov cai. Koj tsis tag yuav teb thiab xa rov qab tsab ntawv no. Tiam sis yog koj tsis teb xa rov qab, tej zaum koj yuav tsis tsim nyog tau cov txiaj ntsim kev pab.

Cov Lus Qhia

Sau qhia txhua yam uas tsis tau teev qhia tag los lawm. Kos rau kem khiav ua tub rog uas muaj feem xyuam. Yog koj pom zoo raws li cov nqe lus teev, kos npe thiab rau hnuv tim rau tsab ntawv no. Ces sau koj lub npe txhob sib cab.

Cov Kev Xa

Muab koj tsab ntawv teb tiav xa raws ib txoj kev nram no:

- **Qhov app hauv xov tooj ntawm cev.** Yeas duab tag nrho cov nplooj ntawv thiab muab xa ntawm qhov app MyACCESS hauv xov tooj ntawm cev.
- **Saum huab cua.** Luam tag nrho cov nplooj ntawv rau qhov vas sab ACCESS. Koj xa tau li no ntawm koj qhov ACCESS account, uas koj txuas mus rau ntawm access.wi.gov.
Faj seeb: Koj tsuas luam tau cov ntawv mus rau qhov vas sab ACCESS qee lub sij hawm xwb. Yog koj luam tsis tau tsab ntawv mus rau ACCESS qhov vas sab, muab tsab ntawv xa raws lwm txoj kev.
- **Xav hauv xov tooj.**
 - Yog koj nyob rau hauv **Cheeb Koog Milwaukee**, muab tsab ntawv xa hauv xov tooj mus rau 888-409-1979.
 - Yog koj **tsis** nyob rau hauv Cheeb Koog Milwaukee, muab tsab ntawv xa hauv xov tooj mus rau 855-293-1822.
- **Xa ntawv.**
 - Yog koj nyob rau hauv **Cheeb Koog Milwaukee**, muab tsab ntawv xa mus rau:
MDPU
PO Box 05676
Milwaukee, WI 53205
 - Yog koj **tsis** nyob hauv Cheeb Koog Milwaukee, muab tsab ntawv xa mus rau:
CDPU
PO Box 5234
Janesville, WI 53547
- **Nqa mus.** Nqa tsab ntawv mus rau koj lub chaw khiav dej num. Muaj cov ncauj lus qhia kev mus cuag koj lub chaw khiav dej num ntawm Wisconsin Tuam Tsev Pab Cov Kev Noj Qab Haus Huv (Department of Health Services) qhov vas sab ntawm www.dhs.wisconsin.gov/forwardhealth/imagency/index.htm.

NTU 1

Ncauj Lus Qhia Txog Tib Tus Neeg Thov Cov Txiaj Ntsim Kev Pab



Npe – Tus Tib Neeg Thov Cov Txiaj Ntsim Kev Pab (Npe, Xeem, Tsiaj Ntav Cim Npe Nruab Nrab)

Zauv Cim Txhooj (Case Number) (yog tias koj muaj)

Hnuv Yug (yog koj tsis muaj tus zauv cim txhooj)

NTU 2

Ncauj Lus Qhia Txog Kev Ua Tub Rog hauv Teb Chaws Asmeskas



Npe (Npe, Xeem, Tsiaj Ntav Cim Npe Nruab Nrab)

Hnuv Yug

Tus tib neeg no:

Yog ib tug qub tub rog tso tawm yam muaj fwj chim zoo.

- Tseem tab tom koom kev khiav ua tub rog. Qhov no **tsis** yog kev tab tom kawm ua tub rog.
- Yog tus txij nkawm ntawm ib tug qub tub rog los yog tus tib neeg tab tom koom kev ua tub rog.
- Yog tus me nyuam ntawm ib tug qub tug rog los yog tus tib neeg tab rom koom kev ua tub rog. Tus me nyuam yuav tsum tsis tau muaj txij nkawm thiab yau dua hnuv nyoog 18 xyoo.
- Yog tus txij nkawm tseem muaj sia ntawm ib tug qub tub rog.
- Tsis muaj ib qho saum no yog.

NTU 3

Cov Nqe Lus Teev Txog Kev Nkag Siab thiab Kev Kos Npe



Txoj kev kos npe nram no yog kuv hais tias cov ncauj lus qhia rau hauv tsab ntawv no yeej muaj tseeb thiab yog raws li kuv muab peev xwm qhia tau thiab kuv nkag siab txog cov nram no:

- Wisconsin Tuam Tsev Pab Cov Kev Noj Qab Haus Huv (Department of Health Services) txhais ib tug qub tub rog tam tias yog ib tug uas tso tawm yam muaj fwj chim zoo ntawm Teb Chaws Asmeskas kev khiav ua rog tom qab ib qho twg nram no:
 - Khiav ua tub rog luv kawg li 24 lub hlis
 - Khiav ua tub rog thaum lub caij hu txog nws kom mus ua rog
 - Khiav ua tub rog luv kawg li 24 lub hlis tiam sis raug tso tawm los yog tshem tawm vim yog kev ua rog raug ib txoj kev tsis taus los yog raug mob thaum sib tua rog
 - Khiav ua tub rog luv dua 24 lub hlis tiam sis raug tso tawm vim yog tsev neeg ntsib kev puas ntsoog
 - Khiav ua tub rog nyob rau hauv Philippine Commonwealth Army los yog tam ib tug tub rog hauv Philippine thaum Tsov Rog Ntiaj Teb II
- Kuv puav leej yog hais tias kuv nkag siab tias Wisconsin Tuam Tsev Pab Cov Kev Noj Qab Haus Huv (Department of Health Services) txhais txog ib tug txij nkawm tseem muaj sia tam sis yog tus tsis tau muaj dua txij nkawm tshiab txij li thaum tus qub tub rog tau tas sim neej thiab muaj raws li ib qho twg nram no:
 - Yeej sib yuav nrog tus qub tub rog luv kawg li ib lub xyoo
 - Yeej sib yuav nrog tus qub tub rog ua ntej 15 lub xyoo uas tus qub tub rog xaus nws txoj kev khiav ua tub rog
 - Yeej sib yuav nrog tus qub tub rog tsis hais yuav ntev li cas thiab tau muaj ib tug me nyuam nrog tus qub tub rog



KOS NPE – Tus Neeg Laus hauv Koj Lub Tsev Neeg

Hnuv Kos Npe

Sau Lub Npe thiab Lub Xeev

Nondiscrimination Notice: Discrimination is Against the Law – Health Care-Related Programs

Wisconsin Department of Health Services ua raws cov kev callij choj yuam siv ntwam Tsom Fwv Nrub Nrab Teb Chaw hais txog pej xeem cov cai (Federal civil rights laws) thiab tsis ciav-cais leejtwg vim nws hom neeg, nqaij tawv, lub tebchaws tuaj, hnuv nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv. Department of Health Services tsis cais cov neeg los yog coj ntxawv rau lawv vim haiv neeg, xim tawv nqaij, tuaj teb chaws twg, hnuv nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv.

Department of Health Services:

- Pab nyiaj thiab muab kev pab rau cov neeg txuas lus tsis taus zoo nrog peb, xws li:
 - Cov neeg txhais lus piav uas tsim nyog.
 - Tej ntaub ntwav ua lwm hom (tu ntwav loj, suab lus, tej hom siv tau hauv electronic, lwm lwm hom).
- Muab kev pab dawb txog lus hais rau cov neeg uas tsis hais lus Aktiv, xws li:
 - Cov neeg txhais lus tsim nyog.
 - Tej ntaub ntwav ua lwm hom lus.

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Department of Health Services civil rights coordinator (844-201-6870).

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Department of Health Services tsis muab tau cov kev pab no los yog tau coj lwm hom kev ciav-cais saib raws haiv neeg, xim tawv nqaij, teb chaw tuaj, hnuv nyoog, xiam oob qhab, los poj niam lossis txiv neej, koj tuaj yeem xa ib daim ntwav tsis txaus siab nrog: Department of Health Services, Attn: Civil Rights Coordinator, 1 West Wilson Street, Room 651, PO Box 7850, Madison, WI 53707-7850, 608-267-4955, TTY: 711, Fax: 608-267-1434, dhsccr@dhs.wisconsin.gov. Koj xa daim ntwav tsis txaus siab kiag tus kheej, raws kev xa ntwav, fev los yog email tuaj tau. Yog koj xav tau kev pab sau daim ntwav tsis txaus siab, Department of Health Services civil rights coordinator pab tau koj.

Koj kuj muaj peev xwm ua tau ib daim ntwav tsis txaus siab rau cov cai pej xeem mus rau Mekas Department of Health and Human Services (Thawj Fab Pab Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pab Tib Neeg), Office for Civil Rights (Chaw Ua Hauj Lwm txog Pej Xeem Cov Cai), tshuab hluav taws xob los ntwam Office for Civil Rights Complaint Portal, nyob rau hauv <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, los yog xa ntwav lossis hu xovtooj ntwam:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Cov qauv ntwav tsis txaus siab muaj rau ntwam <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Español (Spanish) ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 844-201-6870 (TTY: 711).	Deutsch (Pennsylvania Dutch) Wann du Deutsch (Pennsylvania Dutch) schwetztscht, kannscht du ebber griege as dich helfe kann mit Englisch, unni as es dich ennich eppes koschte zellt. Ruf 844-201-6870 uff (TTY: 711).
Hmoob (Hmong) LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 844-201-6870 (TTY: 711).	ພາສາລາວ (Laotian) ເຊີນຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ ແມ່ນມີບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ ບໍ່ເສຍຄ່າໃຫ້ທ່ານ. ໃຫ້ໂທຫາເບີ 844-201-6870 (TTY: 711).
繁體中文 (Traditional Chinese) 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 844-201-6870 (TTY: 711)。	Français (French) ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 844-201-6870 (ATS : 711).
Deutsch (German) HINWEIS: Wenn Sie Deutsch sprechen, steht Ihnen kostenlos ein Sprachen-Service zur Verfügung. Tel.: +1 844-201-6870 (TTY: 711).	Polski (Polish) UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 844-201-6870 (TTY: 711).
العربية (Arabic) ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 844-201-6870 (رقم هاتف الصم والبكم: 711).	हिंदी (Hindi) ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 844-201-6870 (TTY: 711) पर कॉल करें।
Русский (Russian) ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 844-201-6870 (телетайп: 711).	Shqip (Albanian) KUJDES: Nëse flisni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 844-201-6870 (TTY: 711).
한국어 (Korean) 알림: 한국어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 844-201-6870 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.	Tagalog (Tagalog – Filipino) PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 844-201-6870 (TTY: 711).
Tiếng Việt (Vietnamese) CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 844-201-6870 (TTY: 711).	Soomaali (Somali) FIIRO GAAR AH: Haddii aad ku hadashid af Soomaali, adeegyada caawinta luuqada, oo bilaash ah, ayaa lagu heli karaa. Soo wac 844-201-6870 (TTY: 711).

Nqe Lus Teev Kev Tsis Kheev Ntxub Ntxaug

Raws li txoj cai ntawm Tsoom Fwv Teb Chaws chaw tswj xyuas pej xeem huab hwm cov cai thiab Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Tswj Qoob Loo (USDA) cov kev tswj thiab kev ceev pej xeem huab hwm cov cai, USDA, nws Cov Koom Hoom, cov chaw khiav dej num thiab cov neeg ua hauj lwm thiab cov tsev ceev uas koom tes nrog los yog USDA cov kev pab cuam raug txwv txiav tsis pub muaj kev ntxub ntxaug vim yog haiv neeg, xim nqaij daim tawv, teb chaws yug, zeej xeeb, kev cai dab qhuas, kev tsis taus, qib hnuv nyoog, kev ntseeg txog kev ua nom ua tswv, los yog kev pauj rov los yog kev tawm tsam rau cov kev pab cuam uas txuam nrog pej xeem huab hwm cov cai yav dhau los, los yog cov dej nuam uas lis los yog tau nyiaj pab los ntaw USDA dhau los.

Cov neeg muaj cov kev tsis taus uas yuav tsum muaj lwm cov kev sib txuas lus txog txoj kev pab cuam (xws li Ntawv Xuas Nyeem, ntawv sau loj loj, suab lus, Neeg Asmeskas Kev Piav Tes, thiab tej yam li ntawd), yuav tau hu cuag lub Koom Haum (Xeev los yog zos) uas lawv ua ntawv thov cov kev pab muaj txiaj ntsim. Cov tib neeg uas lag ntseg, hnov lus nyuab, los yog muaj teeb meem hais lus hu tau rau USDA ntawm Tsoom Fwv Teb Chaws Chaw Pab Txuas Lus ntawm (800) 877-8339. Ntxiv mus, muaj cov ncauj lus txog txoj kev pab cuam ua lwm haiv lus.

Xav ua tsab ntawv tsis txaus siab txog kev ntxub ntxaug los ntawm ib txoj kev pab cuam, teb USDA Tsab Ntawv Teev Lus Tsis Txaus Siab Txog Kev Ntxub Ntxaug, (AD-3027), muaj nyob saum huab cua ntawm: [How to File a Complaint](#), thiab hauv USDA txhua lub chaw khiav dej num, los yog sau ntawv mus rau USDA thiab qhia rau hauv tsab ntawv tag nrho cov ncauj lus uas nug muaj nyob rau hauv tsab ntawv no. Xav tau tsab ntawv teev kev tsis txaus siab, hu rau **(866) 632-9992**. Xa koj tsab ntawv teb tiav los yog tsab ntawv sau mus rau USDA ntawm:

- (1) kev xa ntawv: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) xov tooj xa ntawv: (202) 690-7442; los yog
- (3) chaw sau ntawv email: program.intake@usda.gov

Lub chaw no yog ib lub chaw muab kev pab vaj huam sib luag.